

## Wir – der ETAINA-Verlag

Der „**Etaina-Verlag Martina Merks-Krahforst**“ ist ein kleiner Verlag, der sich vor allem der (Sprach-) Grenzüberwindung verschrieben hat. Im Dreiländereck Saar-Lor-Lux angesiedelt, ist Sprachen- und Dialektgemisch für uns gelebter Alltag. Dennoch - Sprachbarrieren existieren immer noch. Und wer, wenn nicht Schreibende, Dichterinnen und Dichter, verfügen über ideale Voraussetzungen, (Sprach-) Grenzen zu überwinden?

Wir haben uns vorgenommen, Schreibende dies- und jenseits der Grenzen, aus dem deutsch- und französischsprachigen Raum, länderübergreifend gemeinsam zu den verschiedensten Themen zu Wort kommen zu lassen, in ihrer eigenen Muttersprache - kompetent übertragen in die jeweils andere Sprache, so dass Deutsch und Französisch in unseren Anthologien zu einem Miteinander finden. Dabei spielen Land und Wohnort keine Rolle – allein das Schreiben in einer der beiden Sprachen sowie gute Gedichte setzen wir voraus.

Deutsch-französische Lyrik-Anthologien und Lyriksammlungen mit 2-4 AutorInnen, in einem Buch vereint, bilden den Schwerpunkt unseres Programms.

### **Sie schreiben Lyrik ?**

Dann schauen Sie sich unsere aktuellen Themen, Einsendeschlüsse und Teilnahmebedingungen an! Das für jede Beteiligung absolut notwendige Teilnahmeformular können Sie per E-Mail anfordern.

### **Sie malen oder zeichnen ?**

Immer wieder schreiben wir auch Wettbewerbe zur Buch-Illustration aus. Sicher ist auch ein Thema für Sie dabei ! Beachten Sie bitte die Teilnahmebedingungen! Die nächsten Buchprojekte sind bereits an Illustratoren vergeben.

Bisherige SiegerInnen:

**Carmen Weber**, D-Marpingen: „Im Baumschatten atmen - A l'ombre des arbres“;

**Eliane Fantini**, F-Collioure, „Wenn die Nacht den Tag umarmt – Quand la nuit enlace le jour“. Das Verlags-Team gratuliert ganz herzlich.

Senden Sie keine unverlangten Skripte, Zeichnungen etc. ein! Eine kurze telefonische oder Mail-Anfrage hilft schnell zu klären, ob Sie und wir zusammenpassen. Denken Sie bitte bei jeder schriftlichen Anfrage an einen adressierten und ausreichend frankierten Rückumschlag für unsere Antwort. Damit erleichtern Sie sich und uns die Arbeit und sparen Kosten, die wir unseren Autorinnen und Autoren und Ihnen zu Gute kommen lassen können. Vielen DANK!

### **Auf ein Wort:**

Da - leider - immer noch weitaus mehr Menschen Gedichte - und durchaus gute, veröffentlichungs-werte, schreiben, als Gedichte gelesen werden, ist eine Subskription (Minimum 5 Exemplare/Anthologie mit 25 % Autoren-Rabatt) erforderlich. Dabei kann der/die AutorIn wählen, ob er/sie die Exemplare generell abnehmen möchte oder nur, wenn das eigene Gedicht aufgenommen wird.

EINKAUFEN kann man sich in unsere Gedichtbände nicht – allein die Qualität der eingesandten Gedichte bestimmt über Ablehnung oder Aufnahme. Hierfür zeichnet eine Jury aus Verlagsleiterin, einem Kultur-Journalisten, einer Sprachwissenschaftlerin und einer Germanistik- und Französischstudentin (Schwerpunkt Lyrik) sowie le CEPAL (Centre Européen pour la Promotion des Arts et des Lettres - Europäisches Zentrum zur Förderung der Kunst und der Literatur; F-Thionville) verantwortlich.

Die Übersetzungen und Endkorrekturen erfolgen in enger Zusammenarbeit mit dem CEPAL und werden von Muttersprachlern durchgeführt.